

"Mars is Heaven" – X Minus One
FLASH CARDS FROM EPISODE 1

( CD 5 FAIXA 6)

Countdown	Contagem regressiva	After all,	Afinal de contas,
Blastoff.	lançamento	Ever been there,	Já esteve lá,
Taking off	DECOLANDO	You oughtta see my hometown.	Você devia ver minha cidade natal Ought to = oughtta = deve
Unknown	desconhecido	I Used to have	tinha
Tonight's story	A história desta noite	Where does your family live,	Onde sua família vive,
Lands	aterrissar	We made it	Conseguimos
What will we find	o que encontraremos?	Battle stations	(Posições) de combate.
Deserted,	abandonado,	All secure sir	Tudo seguro senhor.
Will there be life?	haverá vida	We're all set,	Nós estamos todos prontos,
Will we be welcomed with open arms?	Nós seremos recebidos por (com) braços abertos	The first manned ship from earth	A primeira nave tripulada da Terra
Only one thing is certain.	Só uma coisa é certa	What dangers we may face	Quais perigos podemos enfrentar.
Take off	Lançar, decolar	It's up to us	Depende de nós
Gulfs of space,	golfs do espaço,	Whether	Se-Não se confunde com a palavra Weather (Mesma Pronúncia) = Tempo (clima)
At last.	afinal (no final, finalmente)	I want instant obedience to all commands	E eu quero obediência imediata a todos os comandos.
Whistle	APITO	I'll court marshal	Eu enviarei à corte marcial
		Conduct	Administrar, lidar, conduzir
Deceleration.	Desaceleração	Conduct* *Diferencia no acento	comportamento
Fasten	Atem. To fasten = atar, amarrar	Inspection	Inspeção

Stand by	Preparem-se	We've got an hour and a half to sweat out,.	Nós temos uma hora e meia para suar,
To land.	pousar.	Report	Comparece
Intersected	cruzamos	They're paging us.	Eles estão nos chamando (no Interfone).
What do you make of the terrain?	o que você acha do formato da terra?	As ready as I will ever be.	Tão pronto quanto eu sempre estarei.
Mist,	Névoa	The Captain will join you.	O Capitão se juntará a vocês.
We won't be able to use	Nós não poderemos usar.	I have no family.	Eu não tenho família.
Isn't that a little risky	Não é um pouco arriscado	Four minutes to go	Faltam quatro minutos
<u>I'd rather</u> run the danger of a blind landing,.	<u>Eu preferiria</u> correr o perigo de uma aterrissagem cega,	What difference does it make?	Que diferença faz?
Down there.	lá abaixo.	I just want to <u>get it over with</u>	Eu apenas quero <u>terminar</u> isto,
Stand by	Sejam(estejam)prontos	Lay off, will you,	Esqueça isso (me deixe só),
Fire forward tubes	Atire tubos dianteiros	Let's set her down.	Vamos pousá-la.
Steady as she goes,.	Firme à frente, (uma expressão comum usada por capitães dos navios)	They were gassed to death	Eles foram mortos por gás
Stretch	Extensão To stretch = esticar	I have no ties on earth	Eu não tenho amarras (laços de família) na terra.
Dead ahead,	à nosso frente, senhor.	You can button it up now	Você pode abotoar isso agora. (melhor calar-se agora)
Skids down.	Trens de pouso para baixo.	The first men to set foot on Mars	Os primeiros homens a colocar o pé em Marte.
Wondering what's hidden outside	Gostaria de saber o que está escondido lá fora	Still uneasy	Ainda intranquilo,
Find out,	descobrir,	Ever since I can remember.	Desde quando eu posso me lembrar
You mean	Você quer dizer	Intercom	Interfone,
Who knows	Quem sabe	Switch	Interruptor
The comic book	histórias em quadrinhos	Until we return.	Até que retornemos.

Far beyond us	muito além de nós	If we're not back in two hours,	Se não estivermos de volta em duas horas,
Far more dangerous	muito mais perigosas	Tough.	Duro.